

URSAPHARM		
Kunde:	Export RU - URSAPHARM Repräsentanz Moskau	Lackierung:
Produkt:	PB PARIN-POS 5 G AGSA RU	Lackausspannung:
Art.-Nr.:	90.2426	Pharmacode:
Format:	210 x 148 mm (Plano)	Zusatzspezifikation:
Blindenschrift (FS):	JA/NEIN	Sonstiges:
Material:	Offset 60 g/qm (JPM Fine, Fa. Nordland)	Kleinste Schriftgröße:
Wieber (FS):	/	Farbtoleranz vorhanden:
Farbe 1:	Schwarz (1/1-fbg.)	Farbtoleranz fertigen:
Farbe 2:	/	(6-fache Ausfertigung)
Farbe 3:	/	Korrekturabzug Nr.:
Farbe 4:	/	Erstellt:
Farbe 5:	/	Freigabe Kunde:
Farbe 6:	/	Endfreigabe/Gut zum Druck:
Farbe 7:	/	



Информация для пациентов

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед тем, как начать прием/использование этого медицинского изделия

ПАРИН-ПОС®

Средство смазывающее офтальмологическое
Не содержит консервантов!
Стерильно

Состав

1 г средства смазывающего офтальмологического ПАРИН-ПОС® содержит:
Гепарин натрия — 1300 М.Е.
Белый вазелин, жидкий парафин, пантолин.

Область применения

- Для защиты передней поверхности глаза (роговицы и конъюнктивы), устранения и облегчения раздражения глаза, покраснения конъюнктивы, а также жжения и зуда, вызванных неблагоприятными факторами окружающей среды или нарушением продукции слезной жидкости;
- Для снятия раздражения и ухода за кожей век;
- Для ухода за чувствительной кожей вокруг глаз в случае дерматологических заболеваний, сопровождающихся сухостью и раздражением кожи.

Свойства

Раздражение глаза и кожи век вызываются различными факторами. Неблагоприятные условия окружающей среды, такие как интенсивная солнечная радиация, ветер, пыль, кондиционирование воздуха в помещении, длительная работа за компьютером, вождение автомобиля могут вызвать раздражение передней поверхности глаза (роговицы и конъюнктивы). Снижение продукции слезной жидкости, и, как следствие, раздражение глазной поверхности, может быть вызвано приемом некоторых лекарственных средств. Во всех случаях раздражение глазной поверхности сопровождается такими проявлениями как жжение, зуд, слезотечение, покраснение глаза, возникновение ощущения инородного тела в глазу. Иногда может возникать раздражение кожи век.

Средство смазывающее офтальмологическое ПАРИН-ПОС® облегчает течение указанных проявлений, формируя на поверхности глаза комфортную, устойчивую пленку. Из-за жирной мазеподобной консистенции средства может возникать незначительное затуманивание зрения. Поэтому ПАРИН-ПОС® должен использоваться исключительно перед сном, что способствует быстрому исчезновению жалоб на неприятные и болезненные ощущения при первом открытии глаз утром.

Средство смазывающее офтальмологическое ПАРИН-ПОС® также может использоваться для снятия раздражения и ухода за кожей век и чувствительной кожей вокруг глаз в случае дерматологических заболеваний, сопровождающихся сухостью и раздражением кожи.

ПАРИН-ПОС® содержит гепарин, физиологическую субстанцию, очень сходную по химической структуре с компонентами, образующими муциновый слой слезной пленки. Важной ролью муцинового слоя является создание эффекта адгезии слезной жидкости к тканям роговицы и конъюнктивы глаза, сохраняя их увлажненными. Роговица и конъюнктура глаза являются слизистыми мембранами, которые постоянно должны быть смочены и увлажнены, для поддержания нормального их физиологического состояния и обеспечения регенеративной способности.

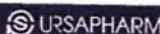
Средство смазывающее офтальмологическое ПАРИН-ПОС® улучшает состояние слезной пленки и защищает глазную поверхность. При его использовании облегчаются такие симптомы раздраженного глаза, как чувство жжения и зуда. Веки легко скользят по поверхности роговицы и конъюнктивы. Являясь физиологической субстанцией, гепарин обеспечивает хорошую переносимость, а само средство хорошо смешивается с естественной слезной жидкостью.

Противопоказания

Повышенная чувствительность к любому из компонентов, входящих в состав ПАРИН-ПОС®.
ПАРИН-ПОС® не следует применять во время ношения контактных линз.

Предупреждение

Сразу после применения средства ПАРИН-ПОС® может возникнуть кратковременное затуманивание зрения, вызванное его мазеподобной консистенцией.



90.2426 SBA



URSAPHARM
Arzneimittel GmbH
Industriestr. 35 D-66129 Saarbrücken
Telefon +49 (0) 6805 9292-0



Дозирование, частота и длительность применения
Рекомендуется применять средство ПАРИН-ПОС® в соответствии с рекомендациями врача-офтальмолога. Частота использования устанавливается индивидуально, в зависимости от Ваших ощущений и согласно рекомендациям лечащего врача.

Средство ПАРИН-ПОС® может дополнять увлажняющее действие офтальмологических растворов, в том числе гепарин-содержащих, применяющихся в дневное время, в таком случае ПАРИН-ПОС® рекомендуется применять 1 раз в день, перед ночным сном.

Не существует ограничений в отношении длительности применения средства ПАРИН-ПОС®.

В случае если после применения средства ПАРИН-ПОС® в течение двух недель предъявляемые Вами жалобы или дискомфорт сохраняются, Вам следует также проконсультироваться с врачом-офтальмологом.

Способ применения и рекомендации при ношении контактных линз

Перед каждым применением средства ПАРИН-ПОС® необходимо вымыть руки. Применяя ПАРИН-ПОС®, пожалуйста, избегайте контакта кончика тубы с глазной поверхностью или кожей.

Отвинтите защитный колпачок, наклоните голову немного назад, слегка отведите нижнее веко вниз и мягко надавите на тубу, выдавливая полоску средства длиной 1 см в конъюнктивальный мешок, не перепалывая и не сворачивая тубу. Медленно закройте веки.

Для ухода за кожей век и чувствительной кожей вокруг глаз необходимо нанести небольшое количество средства ПАРИН-ПОС® на глазные веки или кожу вокруг глаз и мягко и осторожно распределить средство пальцами. После процедуры тщательно закройте колпачок.

Взаимодействие с другими средствами
ПАРИН-ПОС® не следует применять одновременно с другими офтальмологическими средствами. В случаях, если нельзя избежать совместного применения, рекомендуется применение средства ПАРИН-ПОС® через 30 минут после использования другого средства. В случае применения глазных мазей, интервал между применением средства ПАРИН-ПОС® и глазной мази должен составлять не менее 1 часа.

Инструкции по хранению

Хранить при комнатной температуре (от 15 до 25°C). Хранить в недоступном для детей месте.

Срок годности 3 года

Не использовать по истечении срока годности, указанного на упаковке.

После вскрытия тубы средство ПАРИН-ПОС® можно использовать в течение 3 месяцев.

Инструкции по утилизации

После окончания использования средства ПАРИН-ПОС® выбросите тубу в мусорное ведро.

Форма выпуска

5 г средства ПАРИН-ПОС® в алюминиевой тубе с наконечником и колпачком, помещенной в картонную пачку вместе с инструкцией по применению.

Условия транспортировки

Всеми видами крытого транспорта при температуре не ниже + 5°C и не выше + 25°C.

Производитель:

УРСАФАРМ Arzneimittel GmbH
(URSAPHARM Arzneimittel GmbH)
Индустриштрассе 35, 66129 Saarbrücken, Германия

Уполномоченный представитель производителя в

Российской Федерации:

ЗАО «АЙТЕМС СКЛАДЪ», РФ, 121059, Москва,
ул. Бранская 12.

Тел.: (495) 729-40-04

Представительство в Москве:

107996, г. Москва, ул. Биларовского, д. 57, стр. 4.

Тел/факс: (495) 684-34-43.

Для корреспонденции:

e-mail: ursapharm@ursapharm.ru

Медицинское изделие «Средство смазывающее офтальмологическое ПАРИН-ПОС®» зарегистрировано в Российской Федерации Федеральной службой по надзору в сфере здравоохранения под номером № РЗН 2016/4922 от 31.10.2016 г. и внесено в государственный реестр медицинских изделий и организаций, осуществляющих производство и изготовление медицинских изделий.

Символы на упаковке

Номер серии:

Годен до:

Производитель:



90.2426 3BA

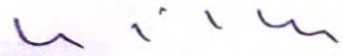
URSAPHARM
Arzneimittel GmbH
Industriestr. 35 D-66129 Saarbrücken
Telefon +49 (0) 6805 9292-0

I hereby certify that the above document was signed in my presence by

Mr. Frank **HOLZER**, managing Director, born on the 05th of March 1953,
working address: Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken/Germany.

Mr. Frank Holzer is a person well known to me.

Saarbrücken / Germany, the 18th of March 2022



Notary public Evelyn Wittenbrock
Maître en droit
with official residence in Saarbrücken

/Логотип: URSAPHARM/			
Заказчик:	Экспорт, РФ – Представительство «УРСАФАРМ» (URSAPHARM) в Москве	Лакокрасочное покрытие:	/
Продукт:	ИНСТРУКЦИЯ ПАРИН-ПОС 5 Г АГСА РУ	Дефект лакокрасочного покрытия: ☐	/
Номер артикула:	90.2426	Фармацевтический код:	1303
Формат:	210 x 148 мм (плоский)	Дополнительная спецификация:	
Шрифт Брайля (FS)	ДА / НЕТ	Прочее:	/
Материал:	Офсетная бумага 60 г/м2 (UPM Fine, производитель Nordland)	Минимальный размер шрифта:	9,5 пункта
Клей (ЕТ)	/	Имеется допуск цвета:	ДА / НЕТ №: FTK_UPH_
Цвет 1:	☒ Черный (1/1-цв.)	Изготовлено с допуском цвета:	ДА / НЕТ №: FTK_UPH_
Цвет 2:	☐ /	(в 6 экземплярах)	
Цвет 3:	☐ /		
Цвет 4:	☐ /	Корректурный оттиск №:	3 (макет)
Цвет 5:	☐ /	Составил(-а):	18.02.2022 К. Вунш
Цвет 6:	☐ /	Утверждение заказчиком:	
Цвет 7:	☐ /	Окончательное утверждение/Подходит для печати:	1

/Подпись/

/Штамп: «УРСАФАРМ Арцнаймиттель ГмбХ» (URSAPHARM Arzneimittel GmbH) *
Индустриштр. 35 D-66129, г. Саарбрюккен * Телефон +49 (0) 68 05 9292-0/

/Подпись/

/Штамп: «УРСАФАРМ Арцнаймиттель ГмбХ» (URSAPHARM Arzneimittel GmbH) *
Индустриштр. 35 D-66129, г. Саарбрюккен * Телефон +49 (0) 68 05 9292-0/

Номер в реестре документов

0331

/2022

Настоящим удостоверяю, что вышеприведенный документ был подписан в моем присутствии

г-ном Франком **ХОЛЬЦЕРОМ**, управляющим директором, 05.03.1953 г. р., рабочий адрес:
Индустриштрассе 35, 66129, г. Саарбрюккен/Германия.

Личность г-на Франка Хольцера мной установлена.

г. Саарбрюккен/Германия, 18 марта 2022 г.

/Тисненая печать: Нотариус * Эвелин Виттенброк * г. Саарбрюккен/

/Подпись/

Государственный нотариус Эвелин Виттенброк
Магистр права
официальный рабочий адрес: г. Саарбрюккен

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шлаевой Марией Викторовной

Рч.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать первого июня две тысячи двадцать второго года

Я, Ребрина Елена Дмитриевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчицы Шлаевой Марии Викторовны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.



Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2022- 54-1778

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Е.Д. Ребрина

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 4 листа (ов)
ВРИО Нотариуса:

ВСЕГО ПРОШИТО:
ПРОНУМЕРОВАНО И СКРЕПЛЕНО:

5 (пять) лист(ов)а

Нотариус

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второе июня две тысячи двадцать второго года

Я, **Лопатченко Ирина Анатольевна**, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/701-н/77-2022-1-868.

Уплачено за совершение нотариального действия: 300 руб. 00 коп.



И.А. Лопатченко

